

**10L S**



**200131**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Skapandedatum: 2025-08-01

## Original bruksanvisning

|     |                                                 |    |
|-----|-------------------------------------------------|----|
| 1   | Säkerhet .....                                  | 2  |
| 1.1 | Förklaring av signalord.....                    | 2  |
| 1.2 | Säkerhetsanvisningar .....                      | 3  |
| 1.3 | Avsedd användning .....                         | 7  |
| 1.4 | Oändamålsenlig användning .....                 | 7  |
| 2   | Allmänt .....                                   | 8  |
| 2.1 | Ansvar och garanti .....                        | 8  |
| 2.2 | Upphovsrättsskydd .....                         | 8  |
| 2.3 | Försäkran om överensstämmelse.....              | 8  |
| 3   | Transport, förpackning och lagring .....        | 9  |
| 3.1 | Leveranskontroll.....                           | 9  |
| 3.2 | Förpackning .....                               | 9  |
| 3.3 | Lagring.....                                    | 9  |
| 4   | Tekniska parametrar.....                        | 10 |
| 4.1 | Tekniska data .....                             | 10 |
| 4.2 | Sammanställning av apparatens komponenter ..... | 11 |
| 4.3 | Apparatens funktion .....                       | 11 |
| 5   | Installation och handhavande .....              | 12 |
| 5.1 | Installation.....                               | 12 |
| 5.2 | Handhavande .....                               | 13 |
| 6   | Rengöring och Avkalkning .....                  | 15 |
| 6.1 | Säkerhetsanvisningar för rengöring .....        | 16 |
| 6.2 | Rengöring .....                                 | 16 |
| 6.3 | Avkalkning .....                                | 17 |
| 7   | Återvinning.....                                | 18 |



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och ha den nära till hands vid apparaten!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt behövs kunskap om alla säkerhets- och användningsanvisningar i bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning innan du börjar arbeta med apparaten, särskilt före idrifttagning, för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

I varje steg i livscykeln måste all relevant information från bruksanvisningen finnas tillgänglig för respektive personal. Att tillhandahålla denna information är operatörens ansvar.

Utöver bruksanvisningen ska allmänna, juridiska och andra bindande föreskrifter om arbetarskydd och miljöskydd instrueras och följas.

## 1 Säkerhet

SV

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

SV

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparats anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts sök för god frisklufttillförsel.

### Heta ytor

- Apparatens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### Hälsorisker från bakterier

- Behållaren måste tömmas helt, rengöras och desinficeras regelbundet för att utesluta möjligheten att bakterier som är farliga för hälsan samlas.

### Operatörens ansvar

Operatören ansvarar för att gällande bindande lagar, författningar, förordningar och befintliga nationella föreskrifter för förebyggande av olyckor, miljöskydd samt interna arbets-, drift- och säkerhetsföreskrifter som gäller för respektive installationsplats efterlevs.

Operatörens skyldigheter:

- Apparaten och anslutna komponenter får endast användas i tekniskt perfekt skick med väl fungerande skydds- och säkerhetsanordningar.
- Utarbetande av en riskbedömning på arbetsplatser.
- Instruktioner och regelbunden utbildning av personalen. Säkerhetskapitlet och i synnerhet säkerhetsanvisningarna måste förstås och följas.
- Tillhandahållande av lämplig personlig skyddsutrustning (PPE)
- Efterlevnad av underhålls- och rengöringsintervaller.
- Dokumentation av utbildning/instruktioner, byte av apparatens komponenter.

### Användare

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

### 1.3 Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för den användning som beskrivs i bruksanvisningen med de medföljande och godkända komponenterna.

All annan användning anses vara olämplig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av detta. Ansvaret för detta ligger enbart hos användaren/operatören.

Följande användningsområden är avsedda:

- Koka och hålla vattnet varmt.

### 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- upphettning eller bryggning av vätskor som innehåller socker, sötningsmedel, alkalier eller alkohol

## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Apparaten är byggd enligt den aktuella tekniken och erkända tekniska säkerhetsregler. Ändå kan det under användningen finnas hot mot användarens eller andra människors hälsa och liv eller det kan finnas risk för skada på apparaten eller annan egendom. Garanti- och ansvarsanspråk för personskada / egendomsskador samt arbetsfel är uteslutna om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker:

- Annan användning än för det avsedda ändamålet
- Underlåtenhet att följa/inte respektera bruksanvisningen och all relaterad information
- Obehöriga konstruktions- eller tekniska ändringar i apparaten
- Engagera otillräckligt utbildad och otillräckligt kvalificerad personal
- Drift med skadade eller felaktigt installerade säkerhets- och skyddsanordningar
- Otillräckligt underhåll eller rengöring
- Fel inte åtgärdade
- Användning av förbjudna medier, rengöringsmedel etc.
- Användning av icke godkända reservdelar
- Felaktig drift eller annan olämplig användning
- Katastrofer orsakade av främmande kroppar eller force majeure
- Förstörelse av märkskylten och klistermärken som är viktiga för drift och säkerhet

SV

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

## 3 Transport, förpackning och lagring

### 3.1 Leveranskontroll

När levererasen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

SV

### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas.

Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

|                                    |                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Namn:                              | Varmvattenbehållare 10L S                     |
| Artikelnummer:                     | 200131                                        |
| Material:                          | rostfritt stål, belagt   plast   stål, belagt |
| Material lock:                     | rostfritt stål, belagt                        |
| Volym i l:                         | 10                                            |
| Temperaturområde från – till i °C: | 30 - 100                                      |
| Anslutningsvärde:                  | 2,5 kW   230 V   50 Hz                        |
| Mått (bredd x djup x höjd) i mm:   | 275 x 290 x 505                               |
| Vikt i kg:                         | 2,3                                           |

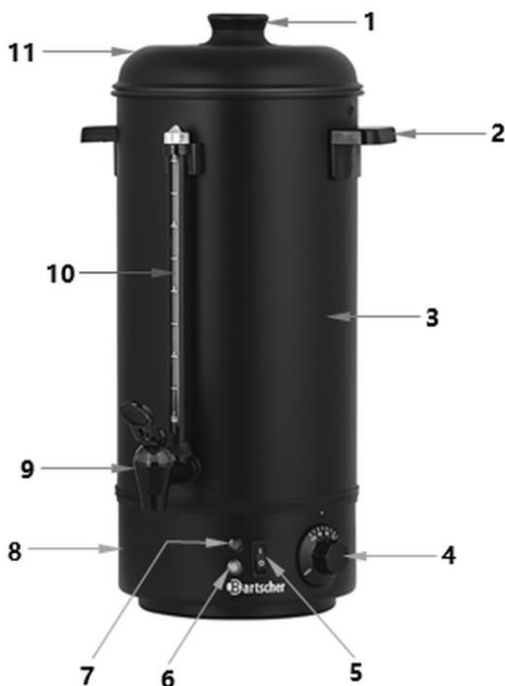
Rätt att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

SV

#### Version / egenskaper

- Anslutning: anslutningsklar
- Färg: svart, matt
- Styrning: elektronisk, vred
- På-/av-knapp: ja
- Säkerhetstermostat: ja
- Kontrollampa:
  - uppvärmning
  - varmhållning:
- Temperaturreglering: termostatiskt
- Nivåindikering: ja
- Dubbelväggig: nej

## 4.2 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Figur 1

- |                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Lockhandtag                          | 2. Behållarhandtag (2x)               |
| 3. Vattentank                           | 4. Temperaturregulator                |
| 5. På-/av-knapp                         | 6. Kontrollampa för uppvärmning (röd) |
| 7. Kontrollampa för varmhållning (grön) | 8. Underred                           |
| 9. Avloppsventil                        | 10. Nivåindikering                    |
| 11. Lock                                |                                       |

## 4.3 Apparatens funktion

Med varmvattenbehållaren kan vattnet kokas upp och hållas varmt vid inställd temperatur.

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation

#### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### VAR FÖRSIKTIG!

##### Kvävningsrisk!

Förvara förpackningsmaterial som plastpåsar och frigolitdelar utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den tas bort. Dra av skyddsfilmen långsamt så att inga limrester finns kvar. Ta bort eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att märkskylten och varningsanvisningarna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningarna är lättåtkomliga så att det går snabbt att koppla bort apparaten vid behov.
- Beakta följande punkter när du väljer en installationsplats:
  - Installationsytan ska vara jämn, tillräckligt bärande, vattenbeständig, torr och värmebeständig.
  - Se till att de föreskrivna utrymningsvägarna hålls fria.
  - Säkerställ en stabil position.
  - Ge tillräckligt med utrymme för drift, underhåll och rengöring.
  - Håll eventuella ventilationsöppningar för till- och frånluft fria.
  - Följ gällande tekniska och byggnadstekniska föreskrifter.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och falla annars.
- Håll ett minst 10 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

## 5.2 Handhavande



**OBS**

#### **Risk för brännskada!**

**Vattenbehållaren och locket blir mycket varma under användning.**

Vidrör inte den heta apparaten.

#### **Risk för brännskada!**

**Varm ånga som kommer ut när locket tas av kan leda till brännskador på händer, armar, ansikte.**

Ta aldrig av locket under användning.

För att fylla på vatten, koppla loss enheten och ta försiktigt bort locket med pannhandtaget.

**Om tanken överfylls kan det leda till läckage av varmt vatten och brännskador!**

Observera maximal fyllning!

1. Rengör apparaten före första användning enligt anvisningarna i avsnitt 6.2 "**Rengöring**".
2. Håll den nödvändiga mängden färskt vatten i apparatens vattentank (endast upp till "MAX").

#### **TIPS!**

**Håll i varmt vatten för att göra uppvärmningstid kortare. Detta sparar tid och energi!**

3. Sätt på locket på vattentanken och vrid det medurs för att stänga tanken.
4. Anslut apparaten till ett lämpligt enkelt eluttag.

### TIPS!

**Se till att det alltid finns dricksvätska i vattentanken innan du slår på apparaten. Apparaten får inte innehålla vätskor som inte är livsmedel som syror, alkalier, oljor, nitrater etc.!**

5. Starta apparaten med på-/av-knappen.
6. Ställ in önskad temperatur från 30 °C till 100 °C med temperaturreglaget.

Den röda kontrollampa för uppvärmning tänds när temperaturregulatoren är aktiverad.

Vattnet värms nu upp till inställd temperatur.

När den inställda temperaturen uppnåtts slocknar kontrollampan för uppvärmning (röd). Kontrollampan för varmhållning (grön) tänds och vattnet hålls vid inställd temperatur.

När vattentemperaturen sjunker slås värmaren på igen och kontrollampan för uppvärmning (röd) tänds igen.

7. För att ta upp varmt vatten, dra avtappningskranen framåt och håll den tills koppen eller tanken är full. Släpp avtappningskranen, den stängs automatiskt.

SV

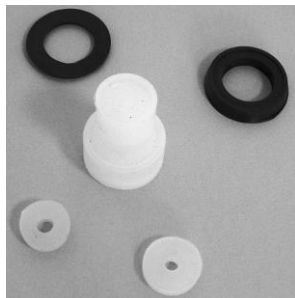
### OBS!

**Kontrollera vattennivån regelbundet.**

**Använd aldrig apparaten utan vatten!**

Innan du fyller på med vatten, stäng av enheten, ta försiktigt bort locket och håll den nödvändiga mängden vatten.

8. När enheten inte används, vrid temperaturregulatoren moturs till stopp och koppla bort apparaten från strömförsörjningen (dra ut kontakten!).
9. Efter avslutat arbete, låt vattnet som finns kvar i apparaten svalna och töm först sedan vattentanken genom avtappningskranen.



Figur 2

### TIPS!

Felaktig användning av enheten kan skada packningssatsen.

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för korrekt användning.

En uppsättning ersättningspackningar medföljer enheten.

I händelse av skada på packningssatsen, byt ut alla packningar med de medföljande packningarna för att helt täta apparaten.

## Skydd mot torrkörning

Apparaten är utrustad med **torrkörningsskydd**. Om apparaten av misstag slås på utan vatten eller med en liten mängd vatten, aktiveras den och apparaten stängs av automatiskt. Stäng av apparaten och låt de svalna. Efter att den har svalnat kan du fylla vattentanken med färskvatten och börja använda maskinen som vanligt.

Torrkörningsskyddet aktiveras även vid kalkbildning. Låt apparaten svalna och töm vattentanken. Avkalka maskinen efter att den har svalnat, enligt beskrivningen i kapitlet **"Avkalkning"**. Efter avkalkning kan du börja använda enheten som vanligt.

SV

## 6 Rengöring och Avkalkning

Operatören ska se till att apparaten och dess säkerhetsanordningar hålls i funktionsdugligt skick. Kontroll- och säkerhetssystem måste kontrolleras med avseende på deras effektivitet.

Underhålls-, rengörings- och reparationsarbeten får endast utföras av lämpligt utbildad och specialiserad personal.

Om det är nödvändigt att demontera säkerhetsanordningar vid underhåll, rengöring och reparationer, montera dem tillbaka omedelbart efter avslutat arbete och kontrollera deras funktion.

Utför allt underhålls- och rengöringsarbete i enlighet med bruksanvisningen med angivna tidsintervaller.

## 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

## 6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras regelbundet på slutet av arbetsdagen eller oftare vid behov.
2. Tvätta vattentanken ordentligt med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
3. Skölj vattentanken noggrant med rent vatten.
4. Rengör avtappningskranen genom att leda vatten genom den.
5. Tvätta locket under varmt rinnande vatten.
6. Torka av apparatens vattentank från utsidan och basen med en mjuk, fuktig trasa.
7. Avsluta med att torka apparaten och locket noga.

### 6.3 Avkalkning

Olämpligt vatten kan leda till bildning av kalkavlagringar. Kalkavlagringar förlänger uppvärmningstiden och kan skada apparaten.

#### **TIPS!**

**Vi rekommenderar att du använder filtrerat vatten för att undvika kalkavlagringar!**

#### **OBS!**

**Bristen på regelbunden - i enlighet med instruktionerna - avkalkning av apparaten är grunden för att inte acceptera klagomålet. Sådana klagomål täckas inte av garantin! Avkalka apparaten regelbundet.**

1. Fyll vattentanken med färskvatten, tillsätt vinäger eller ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel till vattnet och koka den resulterande lösningen. Följ anvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedel.
2. Passera en del av lösningen genom avtappningskranen för att avlägsna eventuella kalkavlagringar
3. Koka avkalkningslösningen igen 1-2 gånger.
4. Låt sedan apparaten svalna en stund.
5. Ta bort avkalkningslösningen efter avkalkning.
6. Skölj vattentanken noggrant **flera gånger** med rent vatten.
7. Låt också rent vatten genom avloppskranen för att avlägsna eventuella rester av avkalkningslösning.

## 7 Återvinning

### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.